CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation

Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons

C.R.C., c. 647

C.R.C., ch. 647

Current to April 16, 2024

À jour au 16 avril 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 16, 2024. Any amendments that were not in force as of April 16, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 16 avril 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 16 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons

ANNEXE

CHAPTER 647

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation

Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation establish an agency to be known as the Canadian Turkey Marketing Agency, consisting of eleven members appointed in the manner and for the terms set out in the schedule hereto.

SOR/96-139, s. 1..

And Know You Further that We are pleased to specify that the farm product in relation to which the Canadian Turkey Marketing Agency may exercise its powers is turkeys and any part thereof and such powers may be exercised in relation to turkeys and any part thereof produced in the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, and anywhere in Canada outside the said provinces for shipment into those provinces in interprovincial trade and not for export.

SOR/82-160, s. 1..

And Know You Further that We are pleased to specify that the manner of designation of the chairman and vice-chairman of the Canadian Turkey Marketing Agency, the place within Canada where the head office of the Agency is situated and the terms of the marketing plan that the Agency is empowered to implement shall be as set forth in the schedule hereto.

And Know You Further that We are pleased to specify that this Proclamation and the schedule hereto may be cited as the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*.

CHAPITRE 647

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous établissons, en vertu de Notre présente proclamation, un office qui sera appelé Office canadien de commercialisation des dindons et sera composé de onze membres nommés de la manière et pour la durée mentionnées dans l'annexe ci-jointe;

DORS/96-139, art. 1..

Sachez de plus qu'il Nous plaît de préciser que l'Office canadien de commercialisation des dindons peut exercer ses pouvoirs à l'égard des dindons et des parties de dindons produits dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec, d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, d'Alberta et de la Colombie-Britannique et ailleurs au Canada en dehors desdites provinces pour expédition auxdites provinces dans le commerce interprovincial et non pour l'exportation.

DORS/82-160, art. 1..

Sachez de plus qu'il Nous plaît de préciser que le mode de désignation du président et du vice-président de l'Office canadien de commercialisation des dindons, le lieu où se trouve situé au Canada le siège social de l'Office et les modalités du plan de commercialisation que l'Office a le pouvoir d'exécuter sont ceux qui sont fixés dans l'annexe ci-jointe.

Sachez de plus qu'il Nous plaît de préciser que la présente proclamation et l'annexe y afférente peuvent être citées sous le titre de *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*.

SCHEDULE

1 In this Schedule,

Act means the *Farm Products Agencies Act*; (*Loi*)

Agency means the Canadian Turkey Marketing Agency established by the proclamation of which this schedule is a part; (*Office*)

Canadian Poultry and Egg Processors Council means the Canadian Poultry and Egg Processors Council, a body corporate established in Canada by letters patent dated November 12, 1974; (*Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles*)

Commodity Board means any of the following:

(a) the Nova Scotia Turkey Marketing Board,

(b) the Fédération des producteurs de volailles du Québec,

(c) The Ontario Turkey Producers' Marketing Board,

(d) The Manitoba Turkey Producers' Marketing Board,

(e) the Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Board,

(f) the Alberta Turkey Growers' Marketing Board,

(g) the British Columbia Turkey Marketing Board,

(h) the New Brunswick Turkey Marketing Board; (*Office de commercialisation*)

Further Poultry Processors Association of Canada means the Further Poultry Processors Association of Canada, a body corporate established in Canada by letters patent dated August 21, 1985; (*Association canadienne des transformateurs de volailles*)

Plan means the marketing plan the terms of which are set out in Part II of this Schedule; (*Plan*)

regulated area means the Provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia; (*région réglementée*)

unregulated area means any part of Canada not within the regulated area. (*région non réglementée*)

PART I

The Agency

2 (1) The Commodity Board for a province may, at any time, appoint a person who is a resident of that province to be a member of the Agency to hold office until the end of the Agency's annual meeting next following the appointment.

ANNEXE

1 Dans la présente annexe,

Association canadienne des transformateurs de volailles Personne morale constituée au Canada par lettres patentes en date du 21 août 1985. (*Further Poultry Processors Association of Canada*)

Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles Personne morale constituée au Canada par lettres patentes en date du 12 novembre 1974. (*Canadian Poultry and Egg Processors Council*)

Loi désigne la *Loi sur les offices des produits agricoles*; (*Act*)

Office désigne l'Office canadien de commercialisation des dindons établi par la proclamation dont la présente annexe fait partie; (*Agency*)

Office de commercialisation désigne l'un des organismes suivants :

a) le Nova Scotia Turkey Marketing Board,

b) la Fédération des producteurs de volailles du Québec,

c) The Ontario Turkey Producers' Marketing Board,

d) The Manitoba Turkey Producers' Marketing Board,

e) le Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Board,

f) l'Alberta Turkey Growers' Marketing Board,

g) le British Columbia Turkey Marketing Board,

h) le New Brunswick Turkey Marketing Board; (*Commodity Board*)

Plan désigne le plan de commercialisation dont les modalités sont stipulées dans la partie II de la présente annexe; (*Plan*)

région non réglementée désigne toute partie du Canada, non comprise dans la région réglementée; (*unregulated area*)

région réglementée désigne les provinces de la Colombie-Britannique, d'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. (*regulated area*)

PARTIE I

L'office

2 (1) L'Office de commercialisation d'une province peut nommer un résident de cette province à titre de membre de l'Office pour un mandat se terminant à la fin de l'assemblée annuelle de l'Office qui suit sa nomination.

(2) The Canadian Poultry and Egg Processors Council may, at any time, appoint two persons who are residents of Canada and who are experienced in the business or trade of the processing of turkey meat, to be members of the Agency, and each person so appointed shall hold office until the end of the Agency's second annual meeting next following the appointments.

(3) The Further Poultry Processors Association of Canada may, at any time, appoint a person who is a resident of Canada and who is experienced in the business or trade of the further processing of turkey meat, to be a member of the Agency to hold office until the end of the Agency's second annual meeting next following the appointment.

(4) A Commodity Board or an organization referred to in subsection (2) or (3) may, at any time, appoint a person with the same qualifications for membership as are required for a member to be appointed by the Board or organization, to be a temporary substitute member to act in the place of each member appointed by it when that member is absent, is unable to act or is elected Chairperson of the Agency, to hold office as a temporary substitute member until the member in whose place the temporary substitute member is appointed to act, ceases to be a member.

(5) A Commodity Board or an organization referred to in subsection (2) or (3) may, at any time, revoke the membership of a member or temporary substitute member appointed by it.

3 The members of the Agency shall, at each of their annual meetings, elect from among themselves a chairperson and a vice-chairperson, and the persons so elected shall hold office until the end of the Agency's annual meeting next following the appointments.

4 The head office of the Agency shall be in the Regional Municipality of Peel in the Province of Ontario.

PART II

The Marketing Plan

1 In this Part,

Board means, in respect of the Province of

(a) Nova Scotia, the Nova Scotia Marketing Board,

(b) Quebec, the Quebec Agricultural Marketing Board,

(c) Ontario, The Farm Products Marketing Board,

(d) Manitoba, The Manitoba Marketing Board,

(e) Saskatchewan, the Natural Products Marketing Council,

(f) Alberta, the Alberta Agricultural Products Marketing Council,

(2) Le Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles peut nommer deux résidents du Canada qui possèdent de l'expérience dans l'industrie ou le commerce de la transformation de la viande de dindon, à titre de membres de l'Office pour un mandat se terminant à la fin de la deuxième assemblée annuelle de l'Office qui suit leur nomination.

(3) L'Association canadienne des transformateurs de volailles peut nommer un résident du Canada qui possède de l'expérience dans l'industrie ou le commerce de la transformation de deuxième cycle de la viande de dindon, à titre de membre de l'Office pour un mandat se terminant à la fin de la deuxième assemblée annuelle de l'Office qui suit sa nomination.

(4) Tout Office de commercialisation ou tout organisme mentionné aux paragraphes (2) ou (3) peut nommer à titre de membre suppléant une personne possédant les compétences nécessaires pour être membre de cet Office ou organisme, pour remplacer un membre nommé par lui qui est absent ou incapable de remplir ses fonctions ou a été nommé président de l'Office; le membre suppléant exerce ses fonctions jusqu'à l'expiration du mandat du membre qu'il remplace.

(5) Tout Office de commercialisation ou tout organisme mentionné aux paragraphes (2) ou (3) peut annuler la nomination d'un membre ou d'un membre suppléant.

3 Les membres de l'Office choisissent parmi eux, à chaque assemblée annuelle de l'Office, un président et un vice-président pour un mandat se terminant à la fin de l'assemblée annuelle de l'Office qui suit leur nomination.

4 Le siège social de l'Office est situé dans la municipalité de Peel dans la province d'Ontario.

PARTIE II

Plan de commercialisation

1 Dans la présente partie,

commercialisation, en ce qui concerne les dindons, désigne la vente et la mise en vente, l'achat, la fixation des prix, l'assemblage, l'emballage, la transformation, le transport, l'entreposage et la revente, que ce soit en forme entière ou sous forme transformée; (*marketing*)

contingent désigne le nombre de livres de dindons qu'un producteur de dindons a le droit de vendre dans le commerce interprovincial ou d'exportation par les circuits normaux de commercialisation, ou de faire vendre pour son compte par l'Office dans le commerce interprovincial ou d'exportation, au cours d'une période de temps déterminée; (*quota*)

Régie désigne, dans la province

(g) British Columbia, the British Columbia Marketing Board,

(h) New Brunswick, the Natural Products Control Board; (*Régie*)

marketing, in relation to turkeys, means selling and offering for sale and buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and reselling, whether in whole or in processed form; (*commercialisation*)

quota means the number of pounds of turkey meat that a turkey producer is entitled to market in interprovincial or export trade through normal marketing channels or to have marketed on his behalf by the Agency in interprovincial or export trade during a specified period of time; (*contingent*)

quota system means a system whereby turkey producers are assigned quotas by the Agency thus enabling the Agency to fix and determine the quantity, if any, in which turkeys or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade by each turkey producer and by all turkey producers. (*système de contingentement*)

Quota System

2 (1) The Agency shall, by order or regulation, establish a quota system by which quotas are assigned to all members of classes of turkey producers in each province to whom quotas are assigned by the appropriate Board or Commodity Board.

(2) The Agency, in establishing a quota system, shall assign quotas in such manner that the number of pounds of turkey meat produced in a province and authorized to be marketed in interprovincial and export trade in the year 1973, when taken together with the number of pounds of turkey meat produced in the province and authorized to be marketed in intraprovincial trade in the same year, pursuant to quotas assigned by the appropriate Board or Commodity Board, and the number of pounds of turkey meat produced in the province and anticipated to be marketed in the same year, other than as authorized by a quota assigned by the Agency or by the appropriate Board or Commodity Board, will equal the number of pounds of turkey meat set out in section 3 of this Plan for the province.

3 For the purposes of subsection 2(2) of this Plan, the number of pounds of turkey meat set out in this section for a province or for the unregulated area is the number of pounds set out in Column II of an item of the following table in respect of the province or the unregulated area set out in Column I of that item.

a) de la Nouvelle-Écosse, le Nova Scotia Marketing Board,

b) de Québec, la Régie des marchés agricoles du Québec,

c) d'Ontario, The Farm Products Marketing Board,

d) du Manitoba, The Manitoba Marketing Board,

e) de la Saskatchewan, le Natural Products Marketing Council,

f) d'Alberta, l'Alberta Agricultural Products Marketing Council,

g) de la Colombie-Britannique, The British Columbia Marketing Board,

h) du Nouveau-Brunswick, le Natural Products Control Board; (*Board*)

système de contingentement désigne un système en vertu duquel l'Office assigne des contingents aux producteurs de dindons, permettant à l'Office de fixer et de déterminer, s'il y a lieu, les quantités de dindons de toute espèce, classe ou catégorie qui pourront être vendus dans le commerce interprovincial ou d'exportation par chacun ou par l'ensemble des producteurs de dindons. (*quota system*)

Système de contingentement

2 (1) L'Office doit, par règlement ou ordonnance, instituer un système de contingentement par lequel des contingents sont fixés pour tous les membres de différentes classes de producteurs de dindons de chaque province auxquels des contingents sont fixés par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent.

(2) L'Office doit, en instituant le système de contingentement, fixer les contingents de telle sorte que le nombre de livres de dindons produits dans une province et qu'il sera permis de vendre dans le commerce interprovincial et d'exportation pour l'année 1973 et le nombre de livres de dindons produits dans la province et qu'il sera permis de vendre au cours de la même année dans le commerce intraprovincial, dans les limites des contingents fixés par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent ainsi que le nombre de livres de dindons produits dans la province et dont on prévoit la mise en vente au cours de la même année, en dehors des contingents fixés par l'Office, la Régie ou l'Office de commercialisation compétent, égaleront le nombre de livres de dindons fixé à l'article 3 du présent Plan pour la Province.

3 Aux fins du paragraphe 2(2) du présent Plan, le nombre de livres de dindons indiqué dans cet article pour une province ou pour la région non réglementée est le nombre de livres indiqué à un article du tableau ci-après, dans la colonne II, en regard du nom de la province indiqué à ce même article dans la colonne I.

TABLE

Item	Column I Province or Area	Column II lb.
1	British Columbia	20,500,000
2	Alberta	18,250,000
3	Saskatchewan	8,000,000
4	Manitoba	17,250,000
5	Ontario	92,000,000
6	Quebec	54,000,000
7	New Brunswick	1,440,000
8	Nova Scotia	2,500,000
9	Unregulated Area	60,000

4 (1) No order or regulation shall be made where the effect thereof would be to increase the aggregate of

(a) the number of pounds of turkey meat produced in a province and authorized by quotas assigned by the Agency and by the appropriate Board or Commodity Board to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade, and

(b) the number of pounds of turkey meat produced in a province and anticipated to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade other than as authorized by quotas assigned by the Agency and by the appropriate Board or Commodity Board

to a number that exceeds, on a yearly basis, the number of pounds of turkey meat set out in section 3 of this Plan for the province unless the Agency has taken into account

(c) the principle of comparative advantage of production;

(d) any variation in the size of the market for turkeys;

(e) any failures by turkey producers in any province or provinces to market the number of pounds of turkey meat authorized to be marketed;

(f) the feasibility of increased production in each province available to be marketed;

(g) the existing production and storage facilities in each province; and

(h) the comparative transportation costs to market areas from alternative sources of production.

(2) No order or regulation shall be made pursuant to subsection (1) unless the Agency is satisfied that the size of the market for turkeys has changed significantly.

5 (1) The Agency may require each turkey producer to whom a quota is assigned as a condition of the assignment thereof to make available to the Agency or its agent all turkeys

TABLEAU

Article	Colonne I Province ou région	Colonne II Nombre de livres
1	Colombie-Britannique	20 500 000
2	Alberta	18 250 000
3	Saskatchewan	8 000 000
4	Manitoba	17 250 000
5	Ontario	92 000 000
6	Québec	54 000 000
7	Nouveau-Brunswick	1 440 000
8	Nouvelle-Écosse	2 500 000
9	Région non réglementée	60,000

4 (1) Aucune ordonnance ne doit être rendue ni aucun règlement établi lorsqu'ils pourraient avoir pour effet de porter le total

a) du nombre de livres de dindons produits dans une province et que l'Office et la Régie ou l'Office de commercialisation compétent autorisent, par contingents fixés, de vendre dans le commerce intraprovincial, interprovincial et d'exportation, et

b) du nombre de livres de dindons produit dans une province, dont on prévoit la mise en vente dans le commerce intraprovincial, interprovincial et d'exportation et autorisé en dehors des contingents fixés par l'Office et par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent

à un chiffre dépassant, sur une base annuelle, le nombre de livres de dindons indiqué à l'article 3 du présent Plan pour la province, à moins que l'Office n'ait pris en considération

c) le principe de l'avantage comparé de production;

d) tout changement du volume du marché des dindons;

e) toute incapacité des producteurs de dindons d'une ou de plusieurs provinces de vendre le nombre de livres de dindons qu'ils sont autorisés à vendre;

f) la possibilité d'accroître la production dans chaque province en vue de la commercialisation;

g) les facilités existantes pour la production et l'entreposage dans chaque province; et

h) l'état comparatif des frais de transport vers les marchés à partir de différents points de production.

(2) Aucune ordonnance ne doit être rendue ni aucun règlement établi en vertu du paragraphe (1), à moins que l'Office n'ait la certitude que l'importance du marché des dindons a sensiblement changé.

5 (1) L'Office peut exiger de tout producteur de dindons auquel un contingent a été fixé, comme condition de ce contingentement, qu'il mette à la disposition de l'Office ou de son

produced by him and available to be marketed in excess of the quotas assigned to him at a price not exceeding the difference, if any, between the price realized by the Agency or its agent on the marketing of such turkeys and its expenses related to such marketing.

(2) The Agency shall, in any province where an equivalent requirement is enforced by the appropriate Board or Commodity Board, require each turkey producer to whom a quota is assigned, as a condition of the assignment thereof, to make available to the Agency or its agent all turkeys to be marketed in accordance with the quota assigned to him.

6 The Agency may market turkeys made available to it or its agent on an individual or collective basis and may pool the receipts from the marketing thereof and deduct from the pool the expenses incurred by it or by its agent in marketing such turkeys before any payment is made to the producers.

7 The Agency shall, with the concurrence of the Commodity Board, appoint that Commodity Board to administer on its behalf all orders and regulations made by it for the purpose of establishing and implementing a quota system.

8 In making orders and regulations establishing and implementing a quota system, the Agency shall have regard to equivalent orders and regulations made by the appropriate Board or Commodity Board and shall, in so far as possible, make orders and regulations in such a manner as to complement those made by the Board or the Commodity Board.

Licensing

9 (1) The Agency shall, in the regulated area, and may, in the unregulated area, by order or regulation, establish a system for the licensing of persons who are engaged in the marketing of turkeys in interprovincial or export trade and such system may provide for the payment to the Agency of fees in respect of each licence issued pursuant to the system.

(2) The Agency, in establishing a licensing system pursuant to subsection (1), shall prescribe the terms and conditions to which each licence issued pursuant to the system is subject, including a condition that the person to whom the licence is issued shall at all times during the term of such licence comply with orders and regulations of the Agency.

Levies

10 (1) The Agency may, in the regulated area, by order or regulation, impose levies or charges on persons engaged in the production of turkeys or the marketing thereof and any such order or regulation may classify such persons into groups and specify the levies or charges, if any, payable by the members of each such group and provide for the manner of collection thereof.

représentant tous les dindons produits par lui et qui sont mis en vente en sus du contingent qui lui a été fixé, à un prix ne dépassant pas la différence, s'il en est, entre le prix obtenu par l'Office ou son représentant pour la vente de ces dindons et les frais relatifs à cette opération de vente.

(2) L'Office doit exiger, dans toute province où cette exigence est mise en vigueur par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent, que tout producteur de dindons auquel un contingent a été fixé comme condition de ce contingentement, mette à la disposition de l'Office ou de son représentant tous les dindons à vendre conformément au contingent qui lui a été fixé.

6 L'Office peut vendre les dindons mis à sa disposition ou à celle de son représentant sur une base individuelle ou collective, grouper les recettes provenant de leur vente et déduire de la somme globale ainsi obtenue les frais subis par lui-même ou par son représentant pour la vente de ces dindons, avant d'effectuer un paiement aux producteurs.

7 L'Office doit, avec l'assentiment de l'Office de commercialisation, mandater ce dernier pour appliquer en son nom toute ordonnance rendue et tout règlement établi par lui pour l'établissement et la mise en œuvre d'un système de contingentement.

8 Lorsque l'Office rend des ordonnances et établit des règlements visant l'établissement et la mise en œuvre d'un système de contingentement, il doit tenir compte des ordonnances et règlements équivalents émanant de la Régie ou de l'Office de commercialisation compétent et doit, autant que possible, rendre des ordonnances et établir des règlements susceptibles de compléter ceux de la Régie ou de l'Office de commercialisation.

Permis

9 (1) L'Office doit, dans la région réglementée, et peut, dans la région non réglementée, par ordonnance ou par règlement, établir un système d'octroi de permis aux personnes qui s'occupent de la commercialisation des dindons dans le marché interprovincial ou d'exportation, et ce système peut prévoir le paiement à l'Office de droits pour chaque permis délivré conformément au système.

(2) Lorsque l'Office établit un système d'octroi de permis en application du paragraphe (1), il doit stipuler les modalités et conditions afférentes à chaque permis delivré selon le système, y compris une condition portant que le titulaire du permis doit, en tout temps durant la période de validité du permis, se conformer aux ordonnances et règlements de l'Office.

Redevances

10 (1) L'Office peut, dans la région réglementée, par ordonnance ou par règlement, imposer des redevances ou frais aux personnes qui s'occupent de la production ou de la commercialisation des dindons, et cette ordonnance ou ce règlement peut classer ces personnes par groupes et préciser les redevances ou frais, s'il en est, payables par les membres de chacun de ces groupes et prévoir la manière de les percevoir.

(2) Levies imposed by any order or regulation referred to in subsection (1) shall be established at such levels as to produce in each year a return to the Agency that is an amount sufficient to defray its administrative and marketing expenses and costs, as estimated by it, for the year.

(3) The Agency, in estimating its administrative and marketing expenses and costs for a year, may allow for the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of turkeys, equalization or adjustment payments among turkey producers based on moneys realized from the sale of turkeys during such period or periods of time as the Agency considers appropriate and any other expenses and costs deemed essential by the Agency for the realization of its objects.

(4) The Agency may, with the concurrence of a Commodity Board, appoint that Commodity Board to collect on its behalf the levies or charges imposed by any order or regulation referred to in subsection (1).

Anti-Dumping

11 (1) Within the regulated area and with respect to turkeys shipped from the unregulated area into the regulated area in interprovincial trade and not for export, the Agency shall exercise its powers in such a manner as to preclude any person from marketing turkeys in a province other than the province in which the turkeys are produced at a price that is less than the aggregate of

(a) the price charged at or about the same time for turkeys of an equivalent variety, class or grade in the province or other geographical area in which the turkeys are produced, and

(b) any reasonable transportation charges therefor to the place where such turkeys are marketed and that are incurred by the person marketing the turkeys.

(2) With respect to turkeys from the regulated area shipped into the unregulated area in interprovincial trade, the Agency may exercise its powers in such a manner as to preclude any person from marketing turkeys in a province other than the province in which the turkeys are produced at a price that is less than the aggregate of

(a) the price charged at or about the same time for turkeys of an equivalent variety, class or grade in the province or other geographical area in which the turkeys are produced, and

(b) any reasonable transportation charges therefor to the place where such turkeys are marketed and that are incurred by the person marketing the turkeys.

General

12 The Agency shall take all reasonable steps to promote a high degree of cooperation between itself and each Board and

(2) Les redevances imposées par une ordonnance ou un règlement mentionné au paragraphe (1) doivent être fixées aux niveaux voulus pour assurer chaque année à l'Office une recette suffisante pour couvrir le montant estimatif de ses frais d'administration et de commercialisation pour l'année.

(3) Lorsque l'Office établit le montant estimatif de ses frais d'administration et de commercialisation, pour une année, il peut tenir compte de la constitution de fonds de réserve, du paiement des dépenses et des pertes résultant de la vente ou de l'écoulement des dindons, des paiements de péréquation ou de redressement aux producteurs de dindons selon les sommes réalisées par la vente des dindons durant la ou les périodes que l'Office juge convenables, et toutes autres dépenses et frais que l'Office juge essentiels à la poursuite de ses objectifs.

(4) L'Office peut, avec l'assentiment de l'Office de commercialisation, désigner ledit Office de commercialisation pour percevoir en son nom les redevances ou frais imposés par toute ordonnance ou règlement dont il est fait mention au paragraphe (1).

Anti-dumping

11 (1) Dans la région réglementée et relativement aux dindons expédiés de la région non réglementée à la région réglementée, dans le commerce interprovincial et non pour exportation, l'Office doit exercer ses pouvoirs de manière à empêcher toute personne de vendre des dindons dans une province autre que la province où les dindons sont produits, à un prix qui est inférieur à la somme

a) du prix demandé à ou vers la même époque pour les dindons d'espèce, de classe ou de catégorie équivalente dans la province ou dans toute autre région géographique où les dindons sont produits; et

b) du montant des frais de transport raisonnables desdits dindons jusqu'au lieu de vente de ces dindons, subis par la personne qui vend les dindons.

(2) Relativement aux dindons de la région réglementée expédiés à la région non réglementée dans le commerce interprovincial, l'Office peut exercer ses pouvoirs de manière à empêcher toute personne de vendre des dindons dans une province autre que la province où les dindons sont produits à un prix qui est inférieur à la somme

a) du prix demandé à ou vers la même époque pour les dindons d'espèce, de classe ou de catégorie équivalente dans la province ou dans toute autre région géographique où les dindons sont produits; et

b) du montant des frais de transport raisonnables desdits dindons, jusqu'au lieu de vente de ces dindons, subis par la personne qui vend les dindons.

Dispositions générales

12 L'Office doit prendre toutes les mesures raisonnables pour susciter un haut degré de collaboration entre lui-même,

Commodity Board and, without limiting the generality of the foregoing, shall

(a) make available to each Board or Commodity Board the records, minutes and decisions of the Agency;

(b) allow an officer or employee of a Board or Commodity Board who is designated by the Board or Commodity Board for such purpose to attend meetings of the Agency at which any matter that is of concern to the particular Board or Commodity Board is likely to be discussed and for such purpose shall give notice of such meetings to the officer or employee so designated; and

(c) give notice of each order or regulation that it proposes to make to each Board or Commodity Board that is likely to be affected in its operation by the enactment of the order or regulation.

Review of Marketing Plan

13 (1) The Agency shall, at least once in each year and as often as a meeting is requested, as provided in subsection (2), hold a meeting for the purpose of reviewing the terms of this marketing plan and of any orders and regulations made under the Act to implement the Plan with a view to determining whether or not any modifications are required in order to facilitate the carrying out by the Agency of its objects.

(2) A meeting referred to in subsection (1) shall be held as soon as is reasonably convenient after receipt by the Agency of a written request for such a meeting from the Board and Commodity Board for each of at least two provinces.

SOR/79-270, s. 1; SOR/79-501, ss. 1, 2; SOR/82-160, s. 2; SOR/96-139, ss. 2, 3.

chaque Régie et chaque Office de commercialisation, et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il doit

a) mettre à la disposition de chaque Régie ou Office de commercialisation les comptes rendus, procès-verbaux et décisions de l'Office;

b) autoriser un fonctionnaire ou un employé d'une Régie ou d'un Office de commercialisation, désigné expressément par la Régie ou l'Office de commercialisation, à assister aux réunions de l'Office de commercialisation, au cours desquelles doit être traitée une question intéressant la Régie ou l'Office de commercialisation concerné et, à cette fin, doit aviser desdites réunions le fonctionnaire ou l'employé ainsi désigné; et

c) informer de tout projet d'ordonnance ou de règlement la Régie ou l'Office de commercialisation dont le fonctionnement pourrait être touché par la mise en vigueur dudit règlement ou de ladite ordonnance.

Examen du Plan de commercialisation

13 (1) Au moins une fois par année et chaque fois qu'il y a lieu de tenir une réunion conformément aux prescriptions du paragraphe (2), l'Office doit tenir une réunion pour examiner ledit plan de commercialisation ainsi que toute ordonnance rendue et tout règlement établi en vertu de la Loi pour la mise à exécution du Plan, afin d'établir l'opportunité ou la nécessité d'y apporter des modifications pour faciliter à l'Office la réalisation de ses objectifs.

(2) Une réunion mentionnée au paragraphe (1) doit se tenir aussitôt que cela est raisonnablement possible après réception par l'Office d'une demande écrite en vue de la tenue d'une telle réunion, émanant de la Régie et de l'Office de commercialisation d'au moins deux provinces.

DORS/79-270, art. 1; DORS/79-501, art. 1 et 2; DORS/82-160, art. 2; DORS/96-139, art. 2 et 3.